

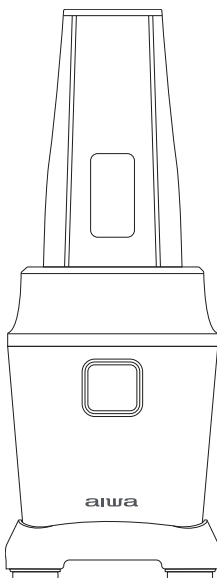
# aiwa®

Japan est1951

## PERSONAL BLENDER

### SABERU SERIES

### Instruction Manual



## **SABERU 1000 ATB-1000** **220-240V~ | 50-60Hz | 900W**

- 
- (EN) Personal Blender - Instruction Manual  
(ES) Batidora Personal - Manual de instrucciones  
(IT) Frullatore personale - Manuale di istruzioni  
(FR) Mixeur Personnel - Manuel d'instructions  
(DE) Persönlicher Mixer - Bedienungsanleitung  
(PT) Liquidificador pessoal- Manual de instruções  
(NL) Persoonlijke blender - Handleiding en veiligheid  
(BG) Личен смесител - Ръководство за употреба  
(EL) Προσωπικός μπλέντερ - Εγχειρίδιο οδηγιών και ασφάλειας  
(PL) Mikser Osobisty - Instrukcja obsługi i bezpieczeństwa  
(SK) Osobný mixér - Príručka na používanie a bezpečnosť  
(RO) Mixer personal - Manual de instrucțiuni și siguranță  
(HU) Személyes Turmixgép - Használati És Biztonsági Utmutató  
(SR) Лични Миксер - Упутство за коришћење и безбедност  
(TR) Kişisel Blender - Kullanım ve Güvenlik Kılavuzu  
(RU) Персональный блендер - Руководство по эксплуатации и безопасности

**aiwa**<sup>®</sup>  
Japan est1951

[www.aiwa-industries.com](http://www.aiwa-industries.com)  
AIWA CO.,LTD. TOKYO, JAPAN

All Pictures shown are for illustration purpose only.  
All Rights Reserved. All other trademarks are property of their respective owners.  
All specifications are subject to change without prior notice.  
Aiwa Europe S.L., Av. Siglo XXI, 34, ES-08840.



[aiwa-industries.com](http://aiwa-industries.com)



**FR**  
Cet appareil, ses  
accessoires, ses  
cordons et batterie  
se recyclent

**FR**  
A DÉPOSER  
EN MAGASIN  
OU  
A DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefaire-demdechets.fr](http://www.quefaire-demdechets.fr)

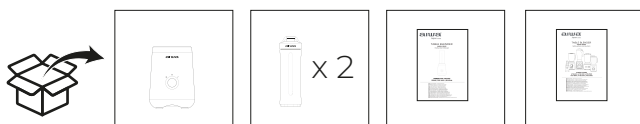
## SPECIFICATIONS

Especificaciones, Specifiche, Spécifications, Spezifikationen, Especificações, Specificaties, Спецификации, Προδιαγραφές Specificacje, Špecifikácie, Specificații, Specificációk, Спецификације, Özellikler, Спецификации

Power	900 W
Volume Jar	2 x 600 ml
Jar material	Tritan
Blades Satoku® Patented	8

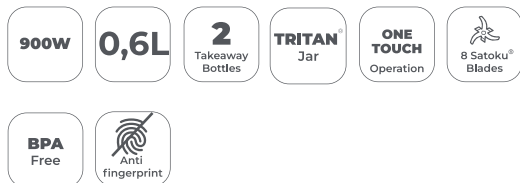
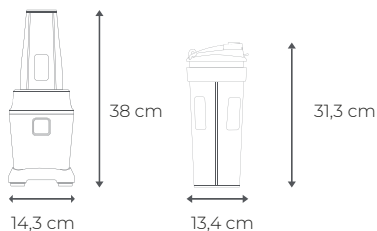
## CONTENT

Contenido, Contenuto, Contenu, Inhalt, Conteúdo, Inhoud, Съдържание, Περιεχόμενα, Zawartość, Obsah, Conținut, Tartalom, Садржај, İçerik, Содержание



## MESURES

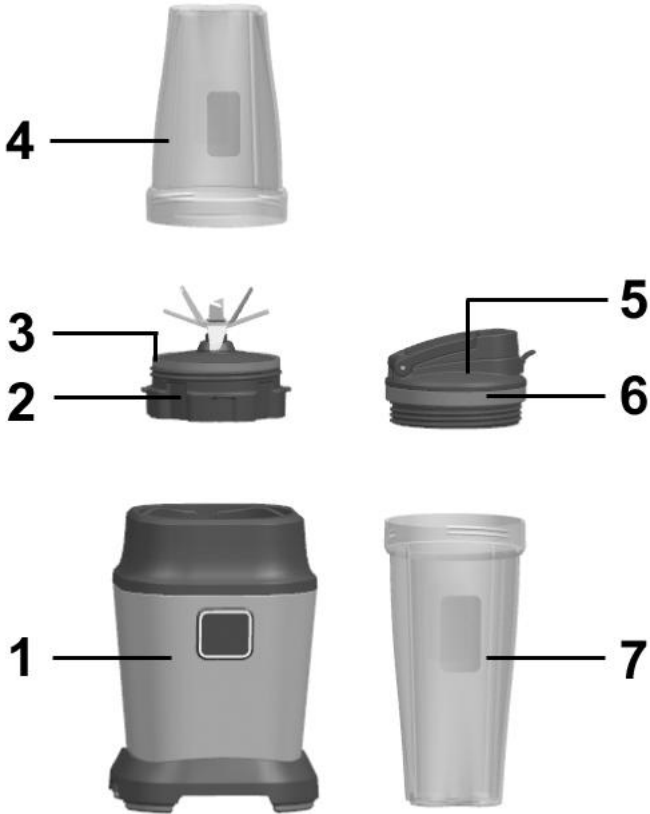
Measurements, Medidas, Misure ,Mesures, Мазе , Medidas , Afmetingen ,Мерки, Μετρήσεις, Wymiary, Merania ,Măsurători, Méretek, Мере, Ölçümler, Измерения



aiwa®



## GETTING TO KNOW YOUR personal BLENDER



### **PARTS**

**(EN) GETTING TO KNOW YOUR PERSONAL BLENDER. PARTS.** 1 Main unit 2 Blade holder 3 Sealing Ring 4 Grinding cup 5 Portable lid 6 Sealing Ring 7 Portable cup

**(ES) CONOZCA SU BATIDORA PERSONAL. PARTES.** 1 Unidad principal 2 Soporte de cuchilla 3 Anillo de sellado 4 Vaso triturador 5 Tapa portátil 6 Anillo de sellado 7 Vaso portátil

**(IT) CONOSCI IL TUO FRULLATORE PERSONALE. PARTI.** 1 Unità principale

2 Portalama 3 Anello di tenuta 4 Tazza per lo smaltimento 5 Coperchio portatile 6 Anello di tenuta 7 Tazza portatile

**(FR) APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE MÉLANGEUR PERSONNEL. PIÈCES.** 1 Unité principale 2 Porte-lame 3 Bague d'étanchéité 4 Gobelet d'élimination 5 Couvercle portatif 6 Bague d'étanchéité 7 Gobelet portatif

**(DE) LERNEN SIE IHREN PERSÖNLICHEN MIXER KENNEN. TEILE.** 1 Haupteinheit 2 Klingenthaler 3 Dichtungsring 4 Mahlbecher 5

Tragbarer Deckel **6** Dichtungsring **7**  
Tragbarer Becher

**(PT) CONHEÇA O SEU**

**LIQUIDIFICADOR PESSOAL. PEÇAS. 1**  
Unidade Principal **2** Suporte de Lâmina  
**3** Anel de Vedação **4** Copo de  
Eliminação **5** Tampa Portátil **6** Anel de  
Vedação **7** Copo Portátil

**(NL) MAAK KENNIS MET JE  
PERSOONLIJKE BLENDER. DELEN. 1**

Hoofdeenheid **2** Messenhouder **3**  
Afdichtring **4** Maalkom **5** Draagbaar  
deksel **6** Afdichtring **7** Draagbare  
emmer

**(BG) ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С ВАШИЯ  
ПОТАПАЩ БЛЕНДЕР. КРАЙ. 1**

Основна единица **2** Държач за  
острие **3** Уплътнителен пръстен **4**  
Шлифовъчна чаша **5** Преносим  
капак **6** Уплътнителен пръстен **7**  
Преносима чаша

**(EL) ΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΣΑΣ  
ΜΠΛΕΝΤΕΡ. ΜΕΡΗ. 1** Κύρια μονάδα **2** Βάση  
λεπίδας **3** Δακτύλιος στεγανοποίησης **4**  
Κύπελλο λείανσης **5** Φορητό καπάκι **6** Δαχτυλίδι  
στεγανοποίησης **7** Φορητό κύπελλο

**(PL) POZNAJ SWÓJ OSOBISTY  
BLENDER. CZĘŚCI. 1** Jednostka  
główna **2** Uchwyt ostrza **3** Pierścień  
uszczelniający **4** Kubek szlifierski **5**  
Przenośna pokrywa **6** Pierścień  
uszczelniający **7** Przenośny kubek

**(SK) SPOZNÁVANIE STOLOVÉHO  
MIXÉRAČASTI. 1** Hlavná jednotka **2**

Držiak čepele **3** Tesniaci krúžok **4**  
Brúsny pohár **5** Prenosné veko **6**  
Tesniaci krúžok **7** Prenosný pohár

**(RO) CUNOAȘTE-ȚI BLENDERUL  
PERSONAL. PĂRȚI. 1** Unitatea

principală **2** Suport lamă **3** Inel de  
etanșare **4** Cupă de eliminare **5** Capac  
portabil **6** Inel de etanșare **7** Cupă  
portabilă

**(HU) ISMERJE MEG SZEMÉLYES  
TURMIXGÉPÉT. RÉSZEK. 1** Főegység **2**

Pengetartó **3** Tömítőgyűrű **4**  
Csiszolókorong **5** Hordozható fedél **6**  
Tömítőgyűrű **7** Hordozható csésze

**(SR) DA SE BOLJE BOLJE ZNALI SA  
VAŠIM LIČNIM BLENDEROM.**

**DELOVE. 1** Glavna jedinica **2** Držač za  
sečivo **3** Pečatni prsten **4** Brušena šolja  
**5** Prenosivi poklopac **6** Pečatni prsten  
**7** Prenosiva šolja

**(TR) KİŞİSEL BLENDERİNİZİ TANIYIN.**

**PARÇA. 1** Ana ünite **2** Bıçak tutucu **3**  
Sızdırmazlık Halkası **4** Taşlama kabı **5**  
Portatif kapak **6** Sızdırmazlık Halkası **7**  
Portatif bardak

**(RU) ПОЗНАКОМЬТЕСЬ СО СВОИМ  
ПЕРСОНАЛЬНЫМ БЛЕНДЕРОМ.**

**КОМПЛЕКТУЮЩИЕ. 1** Основной  
блок **2** Держатель лезвия **3**  
Уплотнительное кольцо **4**  
Шлифовальный стакан **5**  
Переносная крышка **6**  
Уплотнительное кольцо **7**  
Переносная чашка

**PICTURE 1**



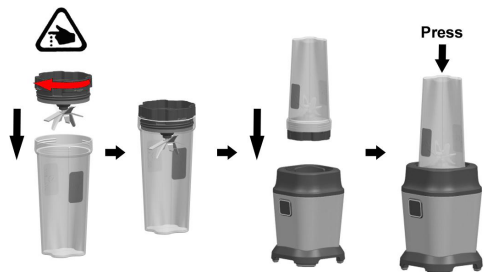
**PICTURE 2**



**PICTURE 3**



**PICTURE 4**



**PICTURE 5**



**PICTURE 6**







## **BEFORE FIRST USE**

Before you use the appliance and accessories for the first time, make sure that all packaging has been removed, and thoroughly clean the parts that come into contact with food.

## **USING YOUR APPLIANCE**

### **\*HOW TO USE GRINDING CUP (PICTURE 1)**

The grinding cup is suitable for grinding such as wheat, corn, coffee beans, Ice cube and other food. Please follow the steps:

1. Add the food in the grinding cup.
2. Install seal ring on the blade holder.
3. Assemble blade holder on grinding cup.
4. Install the assembled grinding cup on main unit.
5. Plug in, and then keep pressing grinding cup to let the appliance work.
6. Release grinding cup after the food is well processed.
7. Unplug it, and then remove grinding cup from main unit.



### **CAUTION:**

1. The blade is very sharp! Please handle it carefully!
2. Don't use grinding cup to process food more than 450g!

### **\*USE GRINDING CUP AS PORTABLE CUP:**

- You may use the grinding cup as a portable cup. (PICTURE 2)
- You may also use the grinding cup as a drinking cup. (PICTURE 3)

### **\* HOW TO USE PORTABLE CUP: (PICTURE 4)**

The portable cup is suitable for making such as fruit juice and smoothies. Please follow the steps to use the attachment:

1. Add the food in the portable cup.
2. Install seal ring on the blade holder.
3. Assemble blade holder on portable cup.
4. Install the assembled portable cup on main unit.
5. Plug in, and then keep pressing portable cup to let the appliance work.
6. Release portable cup after the food is well processed.
7. Unplug it, and then remove portable cup from main unit.



### **CAUTION:**

The blade is very sharp! Please handle it carefully!  
Don't use portable cup to process food more than 650ml!

### **PORTABLE CUP:**

- You may use it a portable cup. (PICTURE 5)
- You may also use the portable cup as a drinking cup. (PICTURE 6)

## **CLEANING**

1. Unplug the appliance.
2. Only wipe the main appliance with a damp soft cloth!
3. Never immerse the main unit in water or put it under running water.
4. For easier cleaning, quickly rinse the accessories after use. Completely dismantle the attachment.
5. If your accessories are discolored by food (carrots, oranges etc), rub

them gently with kitchen towel dipped in cooking oil and then clean in the usual way.

- We advise you to lubricate the blade with some vegetable oil.

## **GENERAL**

For better results: please make sure that the quantity of ingredients fully covers the blade while chopping solid food.

### **CAUTION:**

Maximum time of processing should not exceed 1 minute continuous use. In order to achieve below processing times, use the appliance with pulses and intermediate 5 second pauses.

### **CAUTION:**

DO NOT OPERATE THE UNIT WHEN EMPTY.

### **CAUTION:**

DO NOT PUT HOT INGREDIENTS INTO THE BOWL. BEFORE FOOD PREPARATION, ALLOW FOOD TO COOL DOWN FOR A FEW MINUTES.

### **CAUTION:**

Before you eat or serve blended food, please always check for ingredients that might have not been blended adequately.

## **GUARANTEE AND SERVICES**

If you require services or repairing, or have any doubt, you can communicate with the local Customer Center.

If there is no Customer Center near your location, you can communicate with your local dealer.



This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorized waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE)

This appliance complies with Directive 2014/35/ EU on Low Voltage, Directive 2014/30/EU on Electromagnetic Compatibility, Directive 2011/65 EU on the restrictions of the use of certain hazardous substances in

electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the ecodesign requirements for energy-related products.

## **ANTES DEL PRIMER USO**

Antes de utilizar el aparato y los accesorios por primera vez, asegúrese de que se ha retirado todo el embalaje y limpie a fondo las piezas que entran en contacto con los alimentos.

## **USO DE SU APARATO**

### **\* CÓMO USAR EL VASO TRITURADOR (IMAGEN 1)**

El vaso triturador es adecuado para moler como trigo, maíz, granos de café, cubitos de hielo y otros alimentos. Siga estos pasos:

1. Agregue la comida en el vaso triturador.
2. Instale el anillo de sellado en el soporte de la cuchilla.
3. Ensamble el soporte de la cuchilla en el vaso triturador.
4. Instale el vaso triturador ensamblada en la unidad principal.
5. Conéctelo y luego siga presionando la taza de molienda para que el aparato funcione.
6. Suelte la taza de molienda después de que la comida esté bien procesada.
7. Desconéctelo y luego retire el vaso triturador de la unidad principal.



### **CUIDADO:**

¡La hoja está muy afilada! ¡Por favor, manéjelo con cuidado!

¡No use una taza para moler para procesar alimentos de más de 450 g!

### **\* USE EL VASO TRITURADOR COMO VASO PORTÁTIL:**

- Puede usar el vaso triturador como una taza portátil. (IMAGEN 2)
- También puede usar la taza para moler como taza para beber. (IMAGEN 3)

### **\* CÓMO USAR EL VASO PORTÁTIL: (IMAGEN 4)**

El vaso portátil es adecuada para hacer jugos de frutas y batidos.

Siga los siguientes pasos:

1. Agregue la comida en el vaso portátil.
2. Instale el anillo de sellado en el soporte de la cuchilla.
3. Ensamble el soporte de la cuchilla en el vaso portátil.
4. Instale el vaso portátil ensamblada en la unidad principal.
5. Conéctelo y luego siga presionando el vaso portátil para que el aparato funcione.
6. Suelte el vaso portátil después de que la comida esté bien procesada.
7. Desconéctelo y luego retire el vaso portátil de la unidad principal.



### **CAUTELA:**

¡La hoja está muy afilada! ¡Por favor, manéjelo con cuidado!

¡No use un vaso portátil para procesar alimentos de más de 650 ml!

### **VASO PORTÁTIL:**

- Puede usarlo como un vaso portátil. (IMAGEN 5)
- También puede usar el vaso portátil como vaso para beber. (IMAGEN 6)

## **LIMPIEZA**

1. Desenchufe el aparato.
2. ¡Limpie el aparato principal solo con un paño suave y húmedo!
3. Nunca sumerja la unidad principal en agua ni la ponga bajo agua corriente.

4. Para facilitar la limpieza, enjuague rápidamente los accesorios después de su uso. Completamente  
Desmante el accesorio.
5. Si sus accesorios están descoloridos por los alimentos (zanahorias, naranjas, etc.), frote suavemente con un paño de cocina humedecido en aceite de cocina y luego limpiar de la manera habitual.
6. Le aconsejamos que lubrique la cuchilla con un poco de aceite vegetal.

## **GENERAL**

Para obtener mejores resultados: asegúrese de que la cantidad de ingredientes cubra completamente la cuchilla mientras pica alimentos sólidos.



### **CUIDADO**

El tiempo máximo de procesamiento no debe exceder 1 minuto de uso continuo. Para lograr los tiempos de procesamiento por debajo de los tiempos, utilice el aparato con pulsos y pausas intermedias de 5 segundos.



### **CUIDADO:**

NO OPERE LA UNIDAD CUANDO ESTÉ VACÍA.



### **CUIDADO:**

NO PONGA INGREDIENTES CALIENTES EN EL VASO. ANTES DE PREPARAR LOS ALIMENTOS, DEJE QUE LOS ALIMENTOS SE ENFRÍEN DURANTE UNOS MINUTOS.



### **CUIDADO:**

Antes de comer o servir alimentos licuados, siempre verifique si hay ingredientes que no se hayan mezclado adecuadamente.

## **GARANTÍA Y SERVICIOS**

Si requieres servicios o reparaciones, o tienes alguna duda, puedes comunicarte con el Centro de Atención al Cliente local.

Si no hay un Centro de atención al cliente cerca de su ubicación, puede comunicarse con su distribuidor local.



Este símbolo significa que en caso de que desee desechar el producto una vez finalizada su vida útil, llévalo a un agente de residuos autorizado para la recogida selectiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) Este aparato cumple con la Directiva 2014/35/UE de Baja Tensión, la Directiva 2014/30/UE de Compatibilidad

Electromagnética, la Directiva 2011/65 UE sobre restricciones al uso de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y la Directiva 2009/125/CE sobre los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.

## **PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO**

Prima di utilizzare l'apparecchio e gli accessori per la prima volta, assicurarsi che tutto l'imballaggio sia stato rimosso e pulire accuratamente tutte le parti che vengono a contatto con gli alimenti.

## **UTILIZZO DELL'APPARECCHIO**

### **\* COME UTILIZZARE LA TAZZA DEL MACININO (IMMAGINE 1)**

La tazza del macinino è adatta per macinare grano, mais, chicchi di caffè, cubetti di ghiaccio e altri alimenti. Procedere come descritto di seguito:

1. Aggiungere il cibo nella tazza del frullatore.
2. Installare l'anello di tenuta sul portalama.
3. Assemblare il portalama nella tazza del tritatore.
4. Installare la tazza di smaltimento assemblata nell'unità principale.
5. Collegalo e poi continua a premere sulla tazza di macinazione per far funzionare l'apparecchio.
6. Rilasciare la tazza di macinazione dopo che il cibo è ben lavorato.
7. Scollegarlo e quindi rimuovere la tazza di smaltimento dall'unità principale.



### **CURA:**

La lama è molto affilata! Si prega di maneggiarlo con cura!

Non utilizzare una tazza di macinazione per lavorare alimenti di dimensioni superiori a 450 g!

### **\* USA LA TAZZA DEL FRULLATORE COME TAZZA PORTATILE:**

- È possibile utilizzare il bicchiere per lo smaltimento come bicchiere portatile. (IMMAGINE 2)
- Puoi anche usare la tazza di macinazione come tazza per bere. (IMMAGINE 3)

### **\* COME USARE LA TAZZA PORTATILE: (IMMAGINE 4)**

La tazza portatile è adatta per preparare succhi di frutta e frullati.

Segui i passaggi seguenti:

1. Aggiungi il cibo nella tazza portatile.
2. Installare l'anello di tenuta sul portalama.
3. Montare il portalama sulla tazza portatile.
4. Installare la tazza portatile assemblata nell'unità principale.
5. Collegalo, quindi continua a premere la tazza portatile per far funzionare l'apparecchio.
6. Rilasciare la tazza portatile dopo che il cibo è ben lavorato.
7. Scollegarlo e quindi rimuovere la tazza portatile dall'unità principale.



### **CAUTELA:**

La lama è molto affilata! Si prega di maneggiarlo con cura!

Non utilizzare una tazza portatile per lavorare alimenti di dimensioni superiori a 650 ml!

### **TAZZA PORTATILE:**

- Puoi usarlo come un bicchiere portatile. (IMMAGINE 5)
- Puoi anche usare la tazza portatile come bicchiere. (IMMAGINE 6)

## **PULITURA**

1. Scollegare l'apparecchio.
2. Pulire l'apparecchio principale solo con un panno morbido, damp stoffa!
3. Non immergere mai l'unità principale in acqua o metterla sotto l'acqua corrente.
4. Per una facile pulizia, risciacquare rapidamente gli accessori dopo l'uso. Completamente Smontare l'accessorio.
5. Se i tuoi accessori sono scoloriti dal cibo (carote, arance, ecc.), strofina Pulisci delicatamente con un canovaccio imbevuto di olio da cucina e poi pulisci nel solito modo.
6. Si consiglia di lubrificare la lama con un po' di olio vegetale.

## **GENERALE**

Per ottenere i migliori risultati: assicurarsi che la quantità di ingredienti copra completamente la lama mentre si tritano cibi solidi.



### **CURA**

Il tempo massimo di lavorazione non deve superare 1 minuto di utilizzo continuo. Per ottenere tempi di sotto-elaborazione, utilizzare il dispositivo con impulsi intermedi e pause di 5 secondi.



### **CURA:**

NON UTILIZZARE L'UNITÀ QUANDO È VUOTA.



### **CURA:**

NON METTERE INGREDIENTI CALDI NEL BICCHIERE. PRIMA DI PREPARARE IL CIBO, LASCIARLO RAFFREDDARE PER ALCUNI MINUTI.



### **CURA:**

Prima di mangiare o servire cibi frullati, verificare sempre la presenza di ingredienti che non sono stati miscelati correttamente.

## **GARANZIA & SERVIZI**

Se hai bisogno di assistenza o riparazioni, o hai domande, puoi contattare il tuo Centro assistenza clienti locale.

Se non c'è un centro di assistenza clienti vicino alla tua posizione, puoi contattare il tuo distributore locale.



Questo simbolo significa che nel caso in cui si desidera smaltire il prodotto al termine della sua vita utile, portarlo presso un agente di rifiuti autorizzato per la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) Questo apparecchio è conforme alla Direttiva 2014/35/UE sulla bassa tensione, alla Direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica, alla Direttiva 2011/65 UE

sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla Direttiva direttiva 2009/125/CE relativa alle specifiche per la progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia.

## **AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION**

Avant d'utiliser l'appareil et les accessoires pour la première fois, assurez-vous que tous les emballages ont été retirés et nettoyez soigneusement toutes les pièces qui entrent en contact avec les aliments.

## **UTILISATION DE VOTRE APPAREIL**

### **\* COMMENT UTILISER LE GOBELET DU BROYEUR (IMAGE 1)**

La tasse du moulin convient à la mouture du blé, du maïs, des grains de café, des glaçons et d'autres aliments. Procédez comme suit :

1. Ajoutez les aliments dans le bol du mixeur.
2. Installez la bague d'étanchéité sur le porte-lame.
3. Assemblez le porte-lame dans le coupelle de la déchiqueteuse.
4. Installez le gobelet d'élimination assemblé dans l'unité principale.
5. Branchez-le, puis continuez à appuyer sur le godet de broyage pour faire fonctionner l'appareil.
6. Relâchez le gobelet à broyer une fois que les aliments sont bien traités.
7. Débranchez-le, puis retirez le gobelet d'élimination de l'unité principale.



### **SOIN:**

La lame est très tranchante ! S'il vous plaît, manipulez-le avec soin !  
N'utilisez pas de gobelet à broyer pour traiter des aliments de plus de 450 g !

### **\* UTILISEZ LE GOBELET MIXEUR COMME GOBELET PORTABLE :**

- Vous pouvez utiliser le gobelet d'élimination comme gobelet portable. (IMAGE 2)
- Vous pouvez également utiliser le gobelet à broyer comme gobelet. (IMAGE 3)

### **\* COMMENT UTILISER LE GOBELET PORTABLE : (IMAGE 4)**

La tasse portable convient à la préparation de jus de fruits et de smoothies. Suivez les étapes ci-dessous :

1. Ajoutez les aliments dans le gobelet portable.
2. Installez la bague d'étanchéité sur le porte-lame.
3. Assemblez le porte-lame sur le gobelet portable.
4. Installez le gobelet portable assemblé dans l'unité principale.
5. Branchez-le, puis continuez à appuyer sur la tasse portable pour faire fonctionner l'appareil.
6. Relâchez le gobelet portable une fois que les aliments sont bien traités.
7. Débranchez-le, puis retirez le gobelet portable de l'unité principale.



### **PRUDENCE:**

La lame est très tranchante ! S'il vous plaît, manipulez-le avec soin !  
N'utilisez pas de gobelet portable pour traiter des aliments de plus de 650 ml !

### **GOBELET PORTATIF :**

- Vous pouvez l'utiliser comme gobelet portable. (IMAGE 5)
- Vous pouvez également utiliser le gobelet portable comme verre à boire. (IMAGE 6)

## **NETTOYAGE**

1. Débranchez l'appareil.



2. Nettoyez l'appareil principal uniquement avec un chiffon doux et humide !
3. Ne plongez jamais l'unité principale dans l'eau et ne la mettez jamais sous l'eau courante.
4. Pour un nettoyage facile, rincez rapidement les accessoires après utilisation. Complètement  
Démontez l'accessoire.
5. Si vos accessoires sont décolorés par les aliments (carottes, oranges, etc.), frottez  
Essuyez délicatement avec un torchon trempé dans de l'huile de cuisson, puis essuyez de la manière habituelle.
6. Nous vous conseillons de lubrifier la lame avec un peu d'huile végétale.

## **GÉNÉRALITÉS**

Pour de meilleurs résultats : Assurez-vous que la quantité d'ingrédients recouvre complètement la lame lorsque vous hachez des aliments solides.



### **SOIN**

Le temps de traitement maximal ne doit pas dépasser 1 minute d'utilisation continue. Pour obtenir des temps de sous-traitement, utilisez l'appareil avec des impulsions intermédiaires et des pauses de 5 secondes.



### **SOIN:**

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL LORSQU'IL EST VIDE.



### **SOIN:**

NE METTEZ PAS D'INGRÉDIENTS CHAUDS DANS LE VERRE. AVANT DE PRÉPARER LES ALIMENTS, LAISSEZ-LES REFROIDIR PENDANT QUELQUES MINUTES.



### **SOIN:**

Avant de manger ou de servir des aliments mélangés, vérifiez toujours que les ingrédients n'ont pas été correctement mélangés.

## **GARANTIE & SERVICES**

Si vous avez besoin de services ou de réparations, ou si vous avez des questions, vous pouvez contacter votre centre de service à la clientèle local.

S'il n'y a pas de centre de service à la clientèle près de chez vous, vous pouvez contacter votre distributeur local.



Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous débarrasser du produit après la fin de sa durée de vie utile, apportez-le à un déchet agréé pour la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cet appareil est conforme à la directive 2014/35/UE sur la basse tension, à la directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique, à la directive 2011/65/UE relative à la limitation de

l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à la directive 2009/125/CE sur les exigences en matière d'écoconception pour les produits liés à l'énergie.

## **VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH**

Vergewissern Sie sich vor dem ersten Gebrauch des Gerätes und des Zubehörs, dass alle Verpackungen entfernt wurden, und reinigen Sie die Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, gründlich.

## **VERWENDEN IHRER APPLIANCE**

### **\*VERWENDUNG DES MAHLBECHERS (BILD 1)**

Der Mahlbecher eignet sich zum Mahlen von Weizen, Mais, Kaffeebohnen, Eiswürfeln und anderen Lebensmitteln. Bitte folgen Sie den Schritten:

1. Das Futter in den Mahlbecher geben.
2. Dichtungsring am Klingenthaler anbringen.
3. Den Klingenthaler auf den Mahlbecher montieren.
4. Montieren Sie den zusammengebauten Mahlbecher auf der Haupteinheit.
5. Stecken Sie den Stecker ein und drücken Sie dann weiter auf den Mahlbecher, damit das Gerät arbeiten kann.
6. Lassen Sie den Mahlbecher los, nachdem das Essen gut verarbeitet ist.
7. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und entfernen Sie den Mahlbecher aus der Haupteinheit.



### **VORSICHT:**

1. Die Klinge ist sehr scharf! Bitte gehen Sie vorsichtig damit um!
2. Verwenden Sie den Mahlbecher nicht, um Lebensmittel mit mehr als 450 g zu verarbeiten!

### **\* VERWENDEN SIE DEN MAHLBECHER ALS TRAGBAREN BECHER:**

- Sie können den Mahlbecher als tragbaren Becher verwenden. (BILD 2)
- Sie können den Mahlbecher auch als Trinkbecher verwenden. (BILD 3)

### **\* SO VERWENDEN SIE EINE TRAGBARE TASSE: (BILD 4)**

Der tragbare Becher eignet sich für die Zubereitung von Fruchtsäften und Smoothies.

Bitte befolgen Sie die Schritte, um den Anhang zu verwenden:

1. Geben Sie das Essen in den tragbaren Becher.
2. Dichtungsring am Klingenthaler anbringen.
3. Montieren Sie den Klingenthaler auf dem tragbaren Becher.
4. Installieren Sie den zusammengebauten tragbaren Becher an der Haupteinheit.
5. Stecken Sie das Gerät ein und drücken Sie dann weiter auf den tragbaren Becher, damit das Gerät funktioniert.
6. Lassen Sie den tragbaren Becher los, nachdem das Essen gut verarbeitet ist.
7. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und entfernen Sie den tragbaren Becher aus dem Hauptgerät.



### **VORSICHT:**

Die Klinge ist sehr scharf! Bitte gehen Sie vorsichtig damit um!  
Verwenden Sie keinen tragbaren Becher, um Lebensmittel mit mehr als 650 ml zu verarbeiten!

### **TRAGBARER BECHER:**

- Sie können es als tragbaren Becher verwenden. (BILD 5)
- Sie können den tragbaren Becher auch als Trinkbecher verwenden. (BILD 6)

## **REINIGUNG**

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Wischen Sie das Hauptgerät nur mit einem feuchten, weichen Tuch ab!
3. Tauchen Sie das Hauptgerät niemals in Wasser oder halten Sie es unter fließendes Wasser.
4. Um die Reinigung zu erleichtern, spülen Sie das Zubehör nach Gebrauch schnell aus. Vollkommen Demontieren Sie den Aufsatz.
5. Wenn Ihre Accessoires durch Lebensmittel (Karotten, Orangen usw.) verfärbt sind, reiben Sie sie ab Mit einem Küchentuch vorsichtig in Speiseöl getaucht und anschließend wie gewohnt reinigen.
6. Wir empfehlen Ihnen, die Klinge mit etwas Pflanzenöl zu schmieren.

## **ALLGEMEIN**

Für bessere Ergebnisse: Bitte achten Sie darauf, dass die Menge der Zutaten die Klinge beim Zerkleinern von fester Nahrung vollständig bedeckt.



### **VORSICHT:**

Die maximale Verarbeitungszeit sollte 1 Minute Dauerbetrieb nicht überschreiten. Um unterdurchschnittliche Verarbeitungszeiten zu erreichen, verwenden Sie das Gerät mit Impulsen und 5-Sekunden-Pausen.



### **VORSICHT:**

BETREIBEN SIE DAS GERÄT NICHT, WENN ES LEER IST.



### **VORSICHT:**

KEINE HEISSEN ZUTATEN IN DIE SCHÜSSEL GEBEN. LASSEN SIE DIE SPEISEN VOR DER ZUBEREITUNG EINIGE MINUTEN ABKÜHLEN.



### **VORSICHT:**

Bevor Sie Mixergerichte essen oder servieren, achten Sie bitte immer auf Zutaten, die möglicherweise nicht ausreichend gemischt wurden.

## **GARANTIE UND DIENSTLEISTUNGEN**

Wenn Sie Service- oder Reparaturarbeiten benötigen oder Zweifel haben, können Sie sich an das örtliche Kundencenter wenden.

Wenn es kein Kundencenter in der Nähe Ihres Standorts gibt, können Sie mit Ihrem Händler vor Ort kommunizieren.



Dieses Symbol bedeutet, dass Sie, falls Sie das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer entsorgen möchten, es zu einem zugelassenen Abfallbeauftragten für die selektive Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) bringen möchten. Dieses Gerät entspricht der Richtlinie 2014/35/EU über Niederspannung, der Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, der Richtlinie

2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und der Richtlinie 2009/125/EG über die Ökodesign-Anforderungen an energieverbrauchsrelevante Produkte.

## **ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO**

Antes de utilizar o aparelho e os acessórios pela primeira vez, certifique-se de que todas as embalagens foram removidas e limpe cuidadosamente todas as partes que entrem em contacto com os alimentos.

## **UTILIZAR O SEU APARELHO**

### **\* COMO USAR O COPO MOEDOR (IMAGEM 1)**

O copo moedor é adequado para moer como trigo, milho, grãos de café, cubos de gelo e outros alimentos. Siga estes passos:

1. Adicione a comida no copo do liquidificador.
2. Instale o anel de vedação no suporte da lâmina.
3. Monte o suporte da lâmina no copo triturador.
4. Instale o copo de descarte montado na unidade principal.
5. Ligue-o e, em seguida, continue a pressionar o copo de moagem para pôr o aparelho a funcionar.
6. Solte o copo de moagem depois que o alimento estiver bem processado.
7. Desligue-o da tomada e, em seguida, retire o copo de eliminação da unidade principal.



### **CUIDADOS:**

A lâmina é muito afiada! Por favor, lide com cuidado!

Não utilize um copo de moagem para processar alimentos com mais de 450g!

### **\* USE O COPO DO LIQUIDIFICADOR COMO UM COPO PORTÁTIL:**

- Você pode usar o copo de descarte como um copo portátil. (IMAGEM 2)
- Você também pode usar o copo de moagem como um copo de bebida. (IMAGEM 3)

### **\* COMO USAR O COPO PORTÁTIL: (IMAGEM 4)**

O copo portátil é adequado para fazer sucos de frutas e smoothies.

Siga os passos abaixo:

1. Adicione a comida ao copo portátil.
2. Instale o anel de vedação no suporte da lâmina.
3. Monte o suporte da lâmina no copo portátil.
4. Instale o copo portátil montado na unidade principal.
5. Ligue-o e, em seguida, continue a pressionar o copo portátil para pôr o aparelho a funcionar.
6. Solte o copo portátil depois que o alimento estiver bem processado.
7. Desligue-o da tomada e, em seguida, retire o copo portátil da unidade principal.



### **ATENÇÃO:**

A lâmina é muito afiada! Por favor, lide com cuidado!

Não utilize um copo portátil para processar alimentos com mais de 650ml!

### **COPO PORTÁTIL:**

- Você pode usá-lo como um tumbler portátil. (IMAGEM 5)
- Você também pode usar o copo portátil como um copo. (IMAGEM 6)

## **LIMPEZA**

1. Desligue o aparelho da tomada.
2. Limpe o aparelho principal apenas com um pano macio e húmido!
3. Nunca mergulhe a unidade principal em água ou coloque-a em água corrente.
4. Para facilitar a limpeza, enxaguar rapidamente os acessórios após o uso.  
Completamente  
Desmonte o acessório.
5. Se os seus acessórios estiverem descoloridos pelos alimentos (cenouras, laranjas, etc.), esfregue  
Limpe suavemente com uma toalha de chá mergulhada em óleo de cozinha e, em seguida, limpe da forma habitual.
6. Aconselhamos a lubrificar a lâmina com um pouco de óleo vegetal.

## **GERAL**

Para melhores resultados: Certifique-se de que a quantidade de ingredientes cobre completamente a lâmina enquanto corta alimentos sólidos.



### **CUIDADOS**

O tempo máximo de processamento não deve exceder 1 minuto de uso contínuo. Para atingir tempos de subprocessamento, use o dispositivo com pulsos intermediários e pausas de 5 segundos.



### **CUIDADOS:**

NÃO UTILIZE A UNIDADE QUANDO ESTA ESTIVER VAZIA.



### **CUIDADOS:**

NÃO COLOQUE INGREDIENTES QUENTES NO COPO. ANTES DE PREPARAR OS ALIMENTOS, DEIXE ARREFECER DURANTE ALGUNS MINUTOS.



### **CUIDADOS:**

Antes de comer ou servir alimentos misturados, verifique sempre se há ingredientes que não foram devidamente misturados.

## **GARANTIA & SERVIÇOS**

Se necessitar de serviços ou reparações, ou tiver alguma dúvida, pode contactar o Centro de Apoio ao Cliente local.

Se não existir um Centro de Apoio ao Cliente perto da sua localização, pode contactar o seu distribuidor local.



Este símbolo significa que, caso pretenda eliminar o produto após o fim da sua vida útil, leve-o a um agente de resíduos autorizado para a recolha seletiva de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE) Este aparelho está em conformidade com a Diretiva 2014/35/UE sobre Baixa Tensão, a Diretiva 2014/30/UE sobre Compatibilidade Eletromagnética, a Diretiva 2011/65/UE relativa à restrição do uso de

determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos e a Diretiva 2009/125/CE relativa aos requisitos de conceção ecológica dos produtos relacionados com o consumo de energia.

## **VOOR HET EERSTE GEBRUIK**

Voordat u het apparaat en de accessoires voor de eerste keer gebruikt, moet u ervoor zorgen dat alle verpakking is verwijderd en de onderdelen die in contact komen met voedsel grondig reinigen.

## **UW APPARAAT GEBRUIKEN**

### **\*GEBRUIK VAN DE MAALKOM (FIG. 1)**

De maalbeker is geschikt voor het malen van tarwe, maïs, koffiebonen, ijsblokjes en ander voedsel. Volg de stappen:

1. Giet het voedsel in de maalkom.
2. Bevestig de afdichtring aan de meshouder.
3. Monteer de meshouder op de maalkom.
4. Monteer de gemonteerde maalkom op de hoofdeenheid.
5. Steek de stekker in het stopcontact en blijf op de maalkom drukken om de machine te laten werken.
6. Laat de maalbeker los nadat het voedsel goed is verwerkt.
7. Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder de maalkom uit de hoofdeenheid.



### **VOORZICHTIGHEID:**

1. Het mes is erg scherp! Ga er voorzichtig mee om!
2. Gebruik de maalkom niet voor het verwerken van voedsel met een gewicht van meer dan 450 g!

### **\* GEBRUIK DE MAALBEKER ALS EEN DRAAGBARE BEKER:**

- Je kunt de maalbeker gebruiken als draagbare beker. (ZIE AFB. 2)
- Je kunt de maalbeker ook als drinkbeker gebruiken. (ZIE AFB. 3)

### **\* HOE EEN DRAAGBARE MOK TE GEBRUIKEN: (FOTO 4)**

De draagbare beker is geschikt voor het maken van vruchtensappen en smoothies. Volg de stappen om de bijlage te gebruiken:

1. Plaats het voedsel in de draagbare beker.
2. Bevestig de afdichtring aan de meshouder.
3. Monteer de meshouder op de draagbare beker.
4. Installeer de gemonteerde draagbare mok op de hoofdeenheid.
5. Steek de stekker in het stopcontact en blijf op de draagbare mok drukken om het apparaat te laten werken.
6. Laat de draagbare mok los nadat het voedsel goed is verwerkt.
7. Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder de draagbare beker uit de hoofdeenheid.



### **VOORZICHTIGHEID:**

Het lemmet is zeer scherp! Ga er voorzichtig mee om!  
Gebruik geen draagbare beker om voedsel groter dan 650 ml te verwerken!

### **DRAAGBARE MOK:**

- Je kunt het gebruiken als een draagbare mok. (ZIE AFB. 5)
- Je kunt de draagbare mok ook als drinkbeker gebruiken. (ZIE AFB. 6)

## **REINIGING**

1. Haal de stekker uit het stopcontact.

2. Veeg de hoofdteenheid alleen af met adamp, zachte doek!
3. Dompel het hoofdapparaat nooit onder in water en houd het nooit onder stromend water.
4. Om het schoonmaken te vergemakkelijken, spoelt u het accessoire na gebruik snel af. Volkomen Demonteer het hulpstuk.
5. Als uw accessoires verkleurd zijn door voedsel (wortelen, sinaasappels, enz.), wrijf ze dan af Dompel voorzichtig in bakolie met een theedoek en maak vervolgens schoon zoals gewoonlijk.
6. We raden je aan om het mes in te smeren met een beetje plantaardige olie.

## **ALGEMEEN**

Voor betere resultaten: Zorg ervoor dat de hoeveelheid ingrediënten het mes volledig bedekt bij het pletten van vast voedsel.

### **! VOORZICHTIGHEID:**

De maximale verwerkingstijd mag niet langer zijn dan 1 minuut continu gebruik. Om ondermaatse verwerkingstijden te bereiken, gebruikt u het apparaat met pulsen en pauzes van 5 seconden.

### **! VOORZICHTIGHEID:**

GEBRUIK HET APPARAAT NIET ALS HET LEEG IS.

### **! VOORZICHTIGHEID:**

VOEG GEEN HETE INGREDIËNTEN TOE AAN DE KOM. LAAT HET VOEDSEL EEN PAAR MINUTEN AFKOELEN VOORDAT U HET KOOKT.

### **! VOORZICHTIGHEID:**

Let voor het eten of serveren van gemengde gerechten altijd op ingrediënten die mogelijk niet voldoende zijn gemengd.

## **GARANTIE EN DIENSTEN**

Als u service- of reparatiewerkzaamheden nodig heeft, of als u twijfelt, kunt u contact opnemen met de plaatselijke klantenservice.

Als er geen klantenservice in de buurt van uw locatie is, kunt u contact opnemen met uw plaatselijke dealer.



Dit symbool betekent dat als u het product aan het einde van zijn levensduur wilt weggooien, u het naar een erkende afvalverwerkingsfunctionaris voor de selectieve inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) wilt brengen. Deze apparatuur voldoet aan Richtlijn 2014/35/EU inzake laagspanning, Richtlijn 2014/30/EU betreffende elektromagnetische

compatibiliteit, Richtlijn 2011/65/EU betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en Richtlijn 2009/125/EG inzake eisen inzake ecologisch ontwerp voor energiegerelateerde producten.

## **ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА**

Преди да използвате уреда и аксесоарите за първи път, уверете се, че всички опаковки са отстранени и почистете старателно частите, които влизат в контакт с храната.

## **ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВАШИЯ УРЕД**

### **\*КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ШЛИФОВЪЧНА ЧАША (СНИМКА 1)**

Чашата за смилане е подходяща за смилане като пшеница, царевица, кафе на зърна, кубче лед и друга храна. Моля, следвайте стъпките:

- A. Добавете храната в чашата за смилане.
- B. Монтирайте уплътнителен пръстен на държача на острието.
- V. Сглобете държача на острието върху шлифовъчна чаша.
- Г. Монтирайте сглобената шлифовъчна чаша на основното устройство.
- Д. Включете и след това продължете да натискате шлифовъчната чаша, за да оставите уреда да работи.
- E. Освободете чашата за смилане, след като храната е добре обработена.
- Ж. Изключете го и след това извадете шлифовъчната чаша от основното устройство.



### **ПРЕДПАЗЛИВОСТ:**

1. Острието е много остро! Моля, работете внимателно!
2. Не използвайте шлифовъчна чаша за обработка на храна повече от 450 грама!

### **\* ИЗПОЛЗВАЙТЕ ШЛИФОВЪЧНА ЧАША КАТО ПРЕНОСИМА ЧАША:**

- Можете да използвате шлифовъчната чаша като преносима чаша. (СНИМКА 2)
- Можете също така да използвате шлифовъчната чаша като чаша за пиене. (СНИМКА 3)

### **\* КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРЕНОСИМА ЧАША: (СНИМКА 4)**

Преносимата чаша е подходяща за приготвяне на плодов сок и смутита.

Моля, следвайте стъпките, за да използвате прикачения файл:

- A. Добавете храната в преносимата чаша.
- B. Монтирайте уплътнителен пръстен на държача на острието.
- V. Сглобете държача на острието на преносима чаша.
- Г. Инсталирайте сглобената преносима чаша на основното устройство.
- Д. Включете и след това продължете да натискате преносима чаша, за да оставите уреда да работи.
- E. Освободете преносимата чаша, след като храната е добре обработена.
- Ж. Изключете го и след това извадете преносимата чаша от основното устройство.



### **ПРЕДПАЗЛИВОСТ:**

- Острието е много остро! Моля, работете внимателно!  
Не използвайте преносима чаша за обработка на храна повече от 650 мл!

### **ПРЕНОСИМА ЧАША:**

- Можете да го използвате преносима чаша. (СНИМКА 5)
- Можете също така да използвате преносимата чаша като чаша за пиене. (СНИМКА 6)



## **ЧИСТЕНЕ**

- А. Изключете уреда.
- Б. Само избършете основния уред с влажна мека кърпа!
- В. Никога не потапяйте основното устройство във вода или го поставяйте под течаща вода.
- Г. За по-лесно почистване, бързо изплакнете аксесоарите след употреба. Напълно демонтирайте привързаността.
- Д. Ако аксесоарите ви са обезцветени от храна (моркови, портокали и т.н.), разтрийте Те внимателно с кухненска кърпа, потопена в олио за готвене и след това почистете по обичайния начин.
- Е. Съветваме ви да смажете острието с малко растително масло.

## **ОСНОВНИ**

За по-добри резултати: моля, уверете се, че количеството съставки напълно покрива острието, докато нарязвате твърда храна.



### **ПРЕДПАЗЛИВОСТ:**

Максималното време за обработка не трябва да надвишава 1 минута непрекъсната употреба. За да постигнете по-ниски времена за обработка, използвайте уреда с импулси и междинни 5-секундни паузи.



### **ПРЕДПАЗЛИВОСТ:**

НЕ РАБОТЕТЕ С УРЕДА, КОГАТО Е ПРАЗЕН.



### **ПРЕДПАЗЛИВОСТ:**

НЕ ПОСТАВЯЙТЕ ГОРЕЩИ СЪСТАВКИ В КУПАТА. ПРЕДИ ПРИГОТВЯНЕ НА ХРАНАТА, ОСТАВЕТЕ ХРАНАТА ДА СЕ ОХЛАДИ ЗА НЯКОЛКО МИНУТИ.



### **ПРЕДПАЗЛИВОСТ:**

Преди да ядете или сервирайте смесена храна, моля, винаги проверявайте за съставки, които може да не са били смесени адекватно.

## **ГАРАНЦИЯ И УСЛУГИ**

Ако се нуждаете от услуги или ремонт, или имате някакви съмнения, можете да се свържете с местния център за клиенти.

Ако в близост до вашето местоположение няма център за клиенти, можете да комуникирате с местния дилър.



Този символ означава, че в случай, че желаете да изхвърлите продукта след изтичане на експлоатационния му живот, занесете го в оторизиран отпадъчен агент за селективно събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) Този уред отговаря на Директива 2014/35/ЕС за ниско напрежение, Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост, Директива

2011/65 на ЕС относно ограниченията за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване и Директива 2009/125/ЕО относно изискванията за екопроектиране на продукти, свързани с енергопотреблението.

**ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ**

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για πρώτη φορά, βεβαιωθείτε ότι έχει αφαιρεθεί όλη η συσκευασία και καθαρίστε σχολαστικά τα μέρη που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.

**ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ****\* ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΚΥΠΕΛΛΟ ΛΕΙΑΝΣΗΣ (ΕΙΚΟΝΑ 1)**

Το κύπελλο άλεσης είναι κατάλληλο για άλεση όπως σιτάρι, καλαμπόκι, κόκκοι καφέ, παγάκι και άλλα τρόφιμα. Ακολουθήστε τα βήματα:

1. Προσθέστε το φαγητό στο κύπελλο λείανσης.
2. Τοποθετήστε δακτύλιο στεγανοποίησης στη θήκη λεπίδας.
3. Συναρμολογήστε τη θήκη λεπίδας στο κύπελλο λείανσης.
4. Τοποθετήστε το συναρμολογημένο κύπελλο λείανσης στην κύρια μονάδα.
5. Συνδέστε το και, στη συνέχεια, συνεχίστε να πιέζετε το κύπελλο λείανσης για να αφήσετε τη συσκευή να λειτουργήσει.
6. Απελευθερώστε το κύπελλο λείανσης μετά την καλή επεξεργασία του φαγητού.
7. Αποσυνδέστε το και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το κύπελλο λείανσης από την κύρια μονάδα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

1. Η λεπίδα είναι πολύ κοφτερή! Παρακαλώ χειριστείτε τη προσεκτικά!
2. Μην χρησιμοποιείτε κύπελλο άλεσης για να επεξεργαστείτε τρόφιμα περισσότερο από 450g!

**\* ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΚΥΠΕΛΛΟ ΛΕΙΑΝΣΗΣ ΩΣ ΦΟΡΗΤΟ ΚΥΠΕΛΛΟ:**

- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το κύπελλο λείανσης ως φορητό κύπελλο. (ΕΙΚΟΝΑ 2)
- Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε το κύπελλο λείανσης ως κύπελλο πόσης. (ΕΙΚΟΝΑ 3)

**\* ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΦΟΡΗΤΟ ΚΥΠΕΛΛΟ: (ΕΙΚΟΝΑ 4)**

Το φορητό κύπελλο είναι κατάλληλο για παρασκευή χυμών φρούτων και smoothies.

Ακολουθήστε τα βήματα για να χρησιμοποιήσετε το συνημμένο:

1. Προσθέστε το φαγητό στο φορητό φλιτζάνι.
2. Τοποθετήστε δακτύλιο στεγανοποίησης στη θήκη λεπίδας.
3. Συναρμολογήστε τη θήκη λεπίδας σε φορητό κύπελλο.
4. Τοποθετήστε το συναρμολογημένο φορητό κύπελλο στην κύρια μονάδα.
5. Συνδέστε το και, στη συνέχεια, συνεχίστε να πιέζετε το φορητό κύπελλο για να αφήσετε τη συσκευή να λειτουργήσει.
6. Απελευθερώστε το φορητό κύπελλο μετά την καλή επεξεργασία του φαγητού.
7. Αποσυνδέστε το και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το φορητό κύπελλο από την κύρια μονάδα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Η λεπίδα είναι πολύ κοφτερή! Παρακαλώ χειριστείτε τη προσεκτικά!  
Μην χρησιμοποιείτε φορητό φλιτζάνι για να επεξεργαστείτε τρόφιμα περισσότερο από 650ml!

**ΦΟΡΗΤΟ ΚΥΠΕΛΛΟ:**

- Μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε ένα φορητό κύπελλο. (ΕΙΚΟΝΑ 5)
- Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε το φορητό κύπελλο ως ποτήρι. (ΕΙΚΟΝΑ 6)

**ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ**

1. Αποσυνδέστε τη συσκευή.
2. Σκουπίστε μόνο την κύρια συσκευή με ένα υγρό μαλακό πανί!
3. Ποτέ μην βυθίζετε την κύρια μονάδα σε νερό ή μην την βάζετε κάτω από τρεχούμενο νερό.
4. Για ευκολότερο καθαρισμό, ξεπλύνετε γρήγορα τα αξεσουάρ μετά τη χρήση. Εντελώς

- Αποσυναρμολογήστε το συνημμένο.
5. Εάν τα αξεσουάρ σας είναι αποχρωματισμένα από τρόφιμα (καρότα, πορτοκάλια κ.λπ.), τρίψτε Τα απαλά με πετσέτα κουζίνας βουτηγμένα σε μαγειρικό λάδι και στη συνέχεια καθαρίστε με τον συνηθη τρόπο.
  6. Σας συμβουλεύουμε να λιπάνετε τη λεπίδα με λίγο φυτικό έλαιο.

## ΓΕΝΙΚΑ

Για καλύτερα αποτελέσματα: βεβαιωθείτε ότι η ποσότητα των συστατικών καλύπτει πλήρως τη λεπίδα ενώ κόβετε στερεά τροφή.



### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Ο μέγιστος χρόνος επεξεργασίας δεν πρέπει να υπερβαίνει το 1 λεπτό συνεχούς χρήσης. Για να επιτύχετε χαμηλότερους χρόνους επεξεργασίας, χρησιμοποιήστε τη συσκευή με παλμούς και ενδιάμεσες παύσεις 5 δευτερολέπτων.



### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ ΟΤΑΝ ΕΙΝΑΙ ΆΔΕΙΑ.



### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

ΜΗΝ ΒΑΖΕΤΕ ΖΕΣΤΆ ΥΛΙΚΆ ΣΤΟ ΜΠΟΛ. ΠΡΙΝ ΑΠΌ ΤΗΝ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΦΑΓΗΤΟΥ, ΑΦΉΣΤΕ ΤΟ ΦΑΓΗΤΟ ΝΑ ΚΡΥΩΣΕΙ ΓΙΑ ΛΪΓΑ ΛΕΠΤΆ.



### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Πριν φάτε ή σερβίρετε ανάμεικτα τρόφιμα, ελέγχετε πάντα για συστατικά που μπορεί να μην έχουν αναμειχθεί επαρκώς.

## ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

Εάν χρειάζεστε σέρβις ή επισκευή ή έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, μπορείτε να επικοινωνήσετε με το τοπικό Κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Εάν δεν υπάρχει Κέντρο εξυπηρέτησης πελατών κοντά στην τοποθεσία σας, μπορείτε να επικοινωνήσετε με τον τοπικό αντιπρόσωπο.



Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι σε περίπτωση που επιθυμείτε να απορρίψετε το προϊόν μόλις τελειώσει η διάρκεια ζωής του, μεταφέρετέ το σε εγκεκριμένο παράγοντα αποβλήτων για την επιλεκτική συλλογή αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/35 / ΕΕ για τη χαμηλή τάση, την οδηγία 2014/30 / ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, την οδηγία 2011/65 ΕΕ σχετικά με τους περιορισμούς της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων

ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και την οδηγία 2009/125/ΕΚ σχετικά με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για συνδεδεμένα με την ενέργεια προϊόντα.

## **PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM**

Przed pierwszym użyciem urządzenia i akcesoriów upewnij się, że całe opakowanie zostało usunięte i dokładnie wyczyść części mające kontakt z żywnością.

## **KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA**

### **\*JAK UŻYWAĆ KUBKA DO MIELENIA (ZDJĘCIE 1)**

Kubek do mielenia nadaje się do mielenia takich jak pszenica, kukurydza, ziarna kawy, kostki lodu i inne produkty spożywcze. Postępuj zgodnie z instrukcjami:

1. Dodaj jedzenie do naczynia do mielenia.
2. Zamontuj pierścień uszczelniający na uchwycie ostrza.
3. Zamontuj uchwyt ostrza na misce szlifierskiej.
4. Zamontuj zmontowany kubek szlifierski na jednostce głównej.
5. Podłącz, a następnie naciskaj kubek mielący, aby urządzenie działało.
6. Zwolnij kubek do mielenia po dokładnym przetworzeniu żywności.
7. Odłącz go, a następnie wyjmij kubek szlifierski z jednostki głównej.



### **OSTROŻNOŚĆ:**

1. Ostrze jest bardzo ostre! Prosimy o ostrożne obchodzenie się z nim!
2. Nie używaj kubka do mielenia do przetwarzania żywności większej niż 450g!

### **\* UŻYJ KUBKA DO MIELENIA JAKO PRZENOŚNEGO KUBKA:**

- Możesz używać kubka do mielenia jako przenośnego kubka. (ZDJĘCIE 2)
- Możesz również użyć kubka do mielenia jako kubka do picia. (ZDJĘCIE 3)

### **\* JAK KORZYSTAĆ Z PRZENOŚNEGO KUBKA: (ZDJĘCIE 4)**

Przenośny kubek nadaje się do robienia soków owocowych i koktajli.

Postępuj zgodnie z instrukcjami, aby skorzystać z załącznika:

1. Dodaj jedzenie do przenośnego kubka.
2. Zamontuj pierścień uszczelniający na uchwycie ostrza.
3. Zamontuj uchwyt ostrza na przenośnym kubku.
4. Zainstaluj zmontowany przenośny kubek na jednostce głównej.
5. Podłącz, a następnie naciskaj przenośny kubek, aby urządzenie działało.
6. Zwolnij przenośny kubek po dokładnym przetworzeniu żywności.
7. Odłącz go, a następnie wyjmij przenośny kubek z jednostki głównej.



### **OSTROŻNOŚĆ:**

- Ostrze jest bardzo ostre! Prosimy o ostrożne obchodzenie się z nim!  
Nie używaj przenośnego kubka do przetwarzania żywności większej niż 650 ml!

### **PRZENOŚNY KUBEK:**

- Możesz go używać jako przenośnego kubka. (ZDJĘCIE 5)
- Możesz również użyć przenośnego kubka jako kubka do picia. (ZDJĘCIE 6)

## **CZYSZCZENIE**

1. Odłącz urządzenie.
2. Wytrzyj tylko główne urządzenie adamp miękką szmatką!
3. Nigdy nie zanurzaj jednostki głównej w wodzie ani nie umieszczaj jej pod bieżącą wodą.
4. Aby ułatwić czyszczenie, po użyciu szybko wypłucz akcesoria. Zupełnie Zdemontuj nasadkę.

5. Jeśli twoje akcesoria są odbarwione przez jedzenie (marchewki, pomarańcze itp.), przetrzyj delikatnie ręcznikiem kuchennym zamoczonym w oleju spożywczym, a następnie wyczyść w zwykły sposób.
6. Radzimy nasmarować ostrze olejem roślinnym.

## **OGÓLNE**

Aby uzyskać lepsze wyniki: upewnij się, że ilość składników całkowicie zakrywa ostrze podczas siekania pokarmów stałych.



### **OSTROŻNOŚĆ:**

Maksymalny czas przetwarzania nie powinien przekraczać 1 minuty ciągłego użytkowania. Aby osiągnąć krótszy czas przetwarzania, używaj urządzenia z impulsami i pośrednimi 5-sekundowymi przerwami.



### **OSTROŻNOŚĆ:**

NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, GDY JEST PUSTE.



### **OSTROŻNOŚĆ:**

NIE WKŁADAJ GORĄCYCH SKŁADNIKÓW DO MISKI. PRZED PRZYGOTOWANIEM POSIŁKU POZOSTAW JEDZENIE DO OSTYGNIECIA NA KILKA MINUT.



### **OSTROŻNOŚĆ:**

Zanim zjesz lub podasz zmiksowaną żywność, zawsze sprawdź, czy nie ma składników, które mogły nie zostać odpowiednio zmiksowane.

## **GWARANCJA I USŁUGI**

Jeśli potrzebujesz usług lub naprawy lub masz jakiegokolwiek wątpliwości, możesz skontaktować się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta.

Jeśli w pobliżu Twojej lokalizacji nie ma Centrum Obsługi Klienta, możesz skontaktować się z lokalnym sprzedawcą.



Ten symbol oznacza, że jeśli chcesz zutylizować produkt po zakończeniu jego okresu użytkowania, zanieś go do autoryzowanego punktu ds. odpadów w celu selektywnej zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). To urządzenie jest zgodne z dyrektywą 2014/35/UE w sprawie niskiego napięcia, dyrektywą 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, dyrektywą 2011/65/UE w

w sprawie ograniczeń stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz dyrektywą 2009/125/WE w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu dla produktów związanych z energią.

## **PRED PRVÝM POUŽITÍM**

Pred prvým použitím spotrebiča a príslušenstva sa uistite, že boli odstránené všetky obaly, a dôkladne vyčistite časti, ktoré prichádzajú do styku s potravinami.

## **POUŽÍVANIE SPOTREBIČA**

### **\*AKO POUŽÍVAŤ BRÚSNY POHÁR (OBRÁZOK 1)**

Mlynček je vhodný na mletie, ako je pšenica, kukurica, kávové zrná, kocka ľadu a iné potraviny. Postupujte podľa týchto krokov:

1. Pridajte jedlo do mlynčeka.
2. Namontujte tesniaci krúžok na držiak kotúča.
3. Namontujte držiak čepele na brúsny pohár.
4. Namontujte zmontovanú brúsnu nádobu na hlavnú jednotku.
5. Zapojte zariadenie a potom stláčajte brúsny pohár, aby spotrebič fungoval.
6. Po dobrom spracovaní jedla uvoľnite mlecí pohár.
7. Odpojte ho a potom vyberte brúsku z hlavnej jednotky.



### **OPATRNOŠŤ:**

1. Čepel je veľmi ostrá! Prosím, zaobchádzajte s ním opatrne!
2. Nepoužívajte brúsny pohár na spracovanie potravín nad 450 g!

### **\*AKO PRENOSNÝ POHÁR POUŽITE BRÚSNY POHÁR:**

- Brúsny pohár môžete použiť ako prenosný pohár. (OBRÁZOK 2)
- Brúsny pohár môžete použiť aj ako pohár na pitie. (OBRÁZOK 3)

### **\* AKO POUŽÍVAŤ PRENOSNÝ POHÁR: (OBRÁZOK 4)**

Prenosný pohár je vhodný na výrobu ovocných štiav a smoothies.

Postupujte podľa pokynov na použitie prílohy:

1. Pridajte jedlo do prenosného pohára.
2. Namontujte tesniaci krúžok na držiak kotúča.
3. Zostavte držiak čepele na prenosný pohár.
4. Nainštalujte zostavený prenosný pohár na hlavnú jednotku.
5. Zapojte ho a potom stláčajte prenosný pohár, aby spotrebič fungoval.
6. Po dobrom spracovaní jedla uvoľnite prenosný pohár.
7. Odpojte ho a potom vyberte prenosný pohár z hlavnej jednotky.



### **OPATRNOŠŤ:**

- Čepel je veľmi ostrá! Prosím, zaobchádzajte s ním opatrne!  
Nepoužívajte prenosný pohár na spracovanie potravín viac ako 650 ml!

### **PRENOSNÝ POHÁR:**

- Môžete ho použiť prenosný pohár. (OBRÁZOK 5)
- Prenosný pohár môžete použiť aj ako pohár na pitie. (OBRÁZOK 6)

## **ČISTENIE**

1. Odpojte spotrebič zo zásuvky.
2. Hlavný spotrebič utrite iba vlhkou mäkkou handričkou!
3. Nikdy neponárajte hlavnú jednotku do vody ani ju nedávajte pod tečúcu vodu.
4. Pre jednoduchšie čistenie po použití príslušenstvo rýchlo opláchnite. Úplne demontujte prílohu.
5. Ak sú vaše doplnky sfarbené jedlom (mrkva, pomaranče atď.), Triet

Jemne ich kuchynskou utierkou namočenou v oleji na varenie a potom vyčistite obvyklým spôsobom.

6. Odporúčame vám namazať čepel' trochou rastlinného oleja.

## **VŠEOBECNÉ**

Pre lepšie výsledky: uistite sa, že množstvo prísad úplne pokrýva čepel' pri krájaní pevnej stravy.



### **OPATRNOŠŤ:**

Maximálny čas spracovania by nemal presiahnuť 1 minútu nepretržitého používania. Aby ste dosiahli nižšie ako časy spracovania, používajte prístroj s impulzmi a strednými 5-sekundovými prestávkami.



### **OPATRNOŠŤ:**

NEPOUŽÍVAJTE JEDNOTKU, KEĎ JE PRÁZDNA.



### **OPATRNOŠŤ:**

DO MISKY NEDÁVAJTE HORÚCE PRÍSADY. PRED PRÍPRAVOU JEDLA NECHAJTE JEDLO NIEKOĽKO MINÚT VYCHLADNÚŤ.



### **OPATRNOŠŤ:**

Pred jedlom alebo podávaním zmiešaných jedál vždy skontrolujte, či nie sú ingrediencie, ktoré neboli vhodne rozmixované.

## **ZÁRUKA A SLUŽBY**

Ak požadujete servis alebo opravu, alebo máte akékoľvek pochybnosti, môžete komunikovať s miestnym zákazníckym centrom.

Ak sa v blízkosti vašej prevádzky nenachádza zákaznícke centrum, môžete komunikovať s miestnym predajcom.



Tento symbol znamená, že v prípade, že chcete výrobok zlikvidovať po skončení jeho životnosti, odnesť ho k autorizovanému zástupcovi na nakladanie s odpadmi na selektívny zber odpadu z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Toto zariadenie je v súlade so smernicou 2014/35 / EÚ o nízkom napätí, smernicou 2014/30 / EÚ o elektromagnetickej kompatibilite, smernicou 2011/65/EÚ o obmedzení

používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach a smernicou 2009/125/ES o požiadavkách na ekodizajn výrobkov súvisiacich s energiou.

## **ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE**

Înainte de a utiliza aparatul și accesoriile pentru prima dată, asigurați-vă că toate ambalajele au fost îndepărtate și curățați temeinic toate părțile care vin în contact cu alimentele.

### **UTILIZAREA APARATULUI**

#### **\* CUM SE UTILIZEAZĂ CUPA POLIZORULUI (IMAGINEA 1)**

Ceașca de măcinat este potrivită pentru măcinare, cum ar fi grâu, porumb, boabe de cafea, cuburi de gheață și alte alimente. Urmați acești pași:

1. Adăugați mâncarea în ceașca blenderului.
2. Montați inelul de etanșare pe suportul lamei.
3. Asamblați suportul lamei în cupa tocătorului.
4. Montați paharul de eliminare asamblat în unitatea principală.
5. Conectați-l și apoi continuați să apăsați pe cupa de măcinare pentru a face aparatul să funcționeze.
6. Eliberați paharul de măcinare după ce alimentele sunt bine procesate.
7. Deconectați-l și apoi scoateți capacul pentru eliminarea deșeurilor din unitatea principală.



#### **GRIJĂ:**

Lama este foarte ascuțită! Vă rugăm să o manipulați cu grijă!

Nu utilizați o ceașcă de măcinat pentru a procesa alimente mai mari de 450g!

#### **\* UTILIZAȚI CEAȘCA BLENDER CA O CEAȘCĂ PORTABILĂ:**

- Puteți utiliza paharul de eliminare ca o ceașcă portabilă. (IMAGINEA 2)
- De asemenea, puteți utiliza paharul de măcinat ca o ceașcă de băut. (IMAGINEA 3)

#### **\* CUM SE UTILIZEAZĂ CUPA PORTABILĂ: (IMAGINEA 4)**

Ceașca portabilă este potrivită pentru prepararea sucurilor de fructe și a piureurilor.

Urmați pașii de mai jos:

1. Adăugați mâncarea în ceașca portabilă.
2. Montați inelul de etanșare pe suportul lamei.
3. Asamblați suportul lamei pe cupa portabilă.
4. Instalați cupa portabilă asamblată în unitatea principală.
5. Conectați-l și apoi continuați să apăsați paharul portabil pentru ca aparatul să funcționeze.
6. Eliberați paharul portabil după ce alimentele sunt bine procesate.
7. Deconectați-l și apoi scoateți capacul portabil din unitatea principală.



#### **PRUDENȚĂ:**

Lama este foarte ascuțită! Vă rugăm să o manipulați cu grijă!

Nu utilizați o ceașcă portabilă pentru a procesa alimente mai mari de 650 ml!

#### **CEAȘCĂ PORTABILĂ:**

- Îl puteți folosi ca un pahar portabil. (IMAGINEA 5)
- De asemenea, puteți utiliza ceașca portabilă ca pahar de băut. (IMAGINEA 6)

### **CURĂȚARE**

1. Deconectați aparatul.
2. Curățați aparatul principal numai cu o cârpă moale și umedă!



3. Nu scufundați niciodată unitatea principală în apă și nu o puneți sub apă curentă.
4. Pentru o curățare ușoară, clătiți rapid accesoriile după utilizare. Complet Demontați accesoriul.
5. Dacă accesoriile tale sunt decolorate de alimente (morcovi, portocale etc.), freacă  
Ștergeți ușor cu un prosop de ceai înmuiat în ulei de gătit și apoi ștergeți în mod obișnuit.
6. Vă sfătuim să lubrificați lama cu puțin ulei vegetal.

## **GENERAL**

Pentru cele mai bune rezultate: Asigurați-vă că cantitatea de ingrediente acoperă complet lama în timp ce tăiați alimentele solide.



### **GRIJĂ**

Timpul maxim de procesare nu trebuie să depășească 1 minut de utilizare continuă. Pentru a obține timpi de procesare insuficientă, utilizați dispozitivul cu impulsuri intermediare și pauze de 5 secunde.



### **GRIJĂ:**

NU OPERAȚI UNITATEA CÂND ESTE GOALĂ.



### **GRIJĂ:**

NU PUNEȚI INGREDIENTE FIERBINȚI ÎN PAHAR. ÎNAINTE DE PREPARAREA ALIMENTELOR, LĂSAȚI ALIMENTELE SĂ SE RĂCEASCĂ CÂTEVA MINUTE.



### **GRIJĂ:**

Înainte de a mânca sau de a servi alimente amestecate, verificați întotdeauna ingredientele care nu au fost amestecate corespunzător.

## **GARANȚIE & SERVICII**

Dacă aveți nevoie de servicii sau reparații sau aveți întrebări, puteți contacta Centrul local de servicii pentru clienți.

Dacă nu există un centru de asistență pentru clienți în apropierea locației dvs., puteți contacta distribuitorul local.



Acest simbol înseamnă că, în cazul în care doriți să eliminați produsul după încheierea duratei sale de viață utilă, duceți-l la un agent deșeu autorizat pentru colectarea separată a deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE) Acest aparat respectă Directiva 2014/35/UE privind joasa tensiune, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2011/65/UE privind

restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice și Directiva 2009/125/CE privind cerințele în materie de proiectare ecologică aplicabile produselor cu impact energetic.

## **AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT**

Mielőtt először használná a készüléket és a tartozékokat, győződjön meg arról, hogy az összes csomagolást eltávolították, és alaposan tisztítsa meg az élelmiszerral érintkező részeket.

## **A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA**

### **\*HOGYAN KELL HASZNÁLNI A CSISZOLÓCSÉSÉT (1. KÉP)**

Az őrlőcsésze alkalmas olyan őrlésre, mint a búza, a kukorica, a kávébab, a jégkocka és más élelmiszerek. Kérjük, kövesse a lépéseket:

1. Adja hozzá az ételt az őrlőcsészébe.
2. Szerelje fel a tömítőgyűrűt a pengetartóra.
3. Szerelje össze a pengetartót a csiszolókorongra.
4. Szerelje be az összeszerelt csiszolócsészt a főegységre.
5. Csatlakoztassa, majd nyomja meg folyamatosan a csiszolócsészt, hogy a készülék működjön.
6. Engedje el az őrlőcsészt, miután az étel jól feldolgozódott.
7. Húzza ki a konnektorból, majd vegye ki a csiszolócsészt a főegységből.



#### **FIGYELMEZTET:**

1. A penge nagyon éles! Kérjük, óvatosan kezelje!
2. Ne használjon csiszoló poharat 450 g-nál nagyobb ételek feldolgozásához!

### **\*HASZNÁLJON CSISZOLÓCSÉSÉT HORDOZHATÓ POHÁRKÉNT:**

- A köszörű poharat hordozható pohárként is használhatja. (2. KÉP)
- Az őrlő poharat ivópohárként is használhatja. (3. KÉP)

### **\* A HORDOZHATÓ POHÁR HASZNÁLATA: (4. KÉP)**

A hordozható csésze alkalmas gyümölcsle és turmixok készítésére.

Kérjük, kövesse a lépéseket a melléklet használatához:

1. Adja hozzá az ételt a hordozható csészébe.
2. Szerelje fel a tömítőgyűrűt a pengetartóra.
3. Szerelje össze a pengetartót a hordozható pohárra.
4. Szerelje be az összeszerelt hordozható csészt a főegységre.
5. Csatlakoztassa, majd nyomja meg folyamatosan a hordozható poharat, hogy a készülék működjön.
6. Engedje el a hordozható poharat, miután az étel jól feldolgozódott.
7. Húzza ki a konnektorból, majd vegye ki a hordozható poharat a főegységből.



#### **FIGYELMEZTET:**

- A penge nagyon éles! Kérjük, óvatosan kezelje!  
Ne használjon hordozható poharat 650 ml-nél nagyobb ételek feldolgozásához!

### **HORDOZHATÓ CSÉSZE:**

- Használhatja hordozható pohárként. (5. KÉP)
- A hordozható poharat ivópohárként is használhatja. (6. KÉP)

## **TISZTÍTÁS**

1. Húzza ki a készüléket a konnektorból.
2. Csak nedves, puha ruhával törölje le a fő készüléket!
3. Soha ne merítse a főegységet vízbe, és ne tegye folyó víz alá.

4. A könnyebb tisztítás érdekében használat után gyorsan öblítse le a tartozékokat. Teljesen Szerelje szét a tartozékokat.
5. Ha a kiegészítőket elszínezték az ételek (sárgarépa, narancs stb.), dörzsölje Óvatosan főzőolajba mártott konyharuhával, majd a szokásos módon tisztítják.
6. Javasoljuk, hogy kenje meg a pengét néhány növényi olajjal.

## **ÁLTALÁNOS**

A jobb eredmény érdekében: kérjük, győződjön meg arról, hogy az összetevők mennyisége teljesen lefedi a pengét, miközben szilárd ételeket aprít.



### **FIGYELMEZTET:**

A feldolgozás maximális ideje nem haladhatja meg az 1 perces folyamatos használatot. A feldolgozási idő csökkentése érdekében használja a készüléket impulzusokkal és közben 5 másodperces szünetekkel.



### **FIGYELMEZTET:**

NE MŰKÖDTESSE A KÉSZÜLÉKET, HA ÜRES.



### **FIGYELMEZTET:**

NE TEGYEN FORRÓ ÖSSZETEVŐKET A TÁLBA. AZ ÉTEL ELKÉSZÍTÉSE ELŐTT HAGYJA AZ ÉTELT NÉHÁNY PERCIG LEHŰLNI.



### **FIGYELMEZTET:**

Mielőtt kevert ételeket fogyasztana vagy szolgálna fel, kérjük, mindig ellenőrizze, hogy vannak-e olyan összetevők, amelyeket esetleg nem megfelelően keverték össze.

## **GARANCIA ÉS SZOLGÁLTATÁSOK**

Ha szervizre vagy javításra van szüksége, vagy kétségei vannak, kapcsolatba léphet a helyi Ügyfélközponttal.

Ha nincs Ügyfélközpont a közelben, kommunikálhat a helyi kereskedővel.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy ha a termék élettartamának lejártá után ártalmatlanítani kívánja, vigye el egy engedélyezett hulladékgyűnkőhöz az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak szelektív gyűjtésére Ez a készülék megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2014/35/EU irányelvnek, az

elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelvnek, az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek és a 2009/125/EK irányelvnek az energiával kapcsolatos termékek környezetbarát tervezésére vonatkozó követelményekről.

## **PRE PRVE UPOTREBE**

Pre nego što prvi put upotrebite aparat i pribor, uverite se da je sva ambalaža uklonjena, i temeljno očistite delove koji dolaze u kontakt sa hranom.

## **KORIŠĆENJEM VAŠEG APARATA**

### **\*KAKO SE KORISTI ŠOLJA ZA MLEVENJE (SLIKA 1)**

Šolja za mlevenje je pogodna za mlevenje kao što su pšenica, kukuruz, zrna kafe, kocka leda i druga hrana. Sledite korake:

1. Dodajte hranu u šolju za mlevenje.
2. Instaliraj prsten foke na držač sečiva.
3. Sklopите držač za sečivo na šolju za mlevenje.
4. Ugnjetavanje sklopljene šolje za mlevenje na glavnu jedinicu.
5. Priključite se, a zatim nastavite da pritiskate šolju za mlevenje kako bi aparat radio.
6. Oslobodite šolju za mlevenje nakon što se hrana dobro obradi.
7. Isključite ga, a zatim uklonite šolju za mlevenje iz glavne jedinice.



### **OPREZ:**

1. Oštrica je veoma oštra! Molim vas, pažljivo se pobrinite za to!
2. Ne koristite šolju za mlevenje za obradu hrane više od 450g!

### **\*KORISTITE ŠOLJU ZA MLEVENJE KAO PRENOŠIVU ŠOLJU:**

- Šolju za mlevenje možete koristiti kao prenosivu šolju. (SLIKA 2)
- Šolju za mlevenje možete koristiti i kao šolju za piće. (SLIKA 3)

### **\* KAKO SE KORISTI PRENOŠIVA ŠOLJA: (SLIKA 4)**

Prenosiva šolja je pogodna za pravljenje kao što su voćni sok i smutiji. Sledite korake da biste koristili prilog:

1. Dodajte hranu u prenosnu šolju.
2. Instaliraj prsten foke na držač sečiva.
3. Sklopите držač sečiva na prenosivoj šolji.
4. Instalirajte sklopljenu prenosivu šolju na glavnu jedinicu.
5. Priključite se, a zatim nastavite da pritiskate prenosnu šolju da bi aparat radio.
6. Oslobodite prenosivu šolju nakon što se hrana dobro obradi.
7. Isključite je, a zatim uklonite prenosnu šolju iz glavne jedinice.



### **OPREZ:**

- Oštrica je veoma oštra! Molim vas, pažljivo se pobrinite za to!  
Ne koristite prenosivu šolju za obradu hrane više od 650m!

### **PRENOŠIVA ŠOLJA:**

- Možete ga koristiti kao prenosivu šolju. (SLIKA 5)
- Prenosivu šolju možete koristiti i kao šolju za piće. (SLIKA 6)

## **ИИЉЖЕНЈЕ**

1. Isključite aparat.
2. Samo obrišite glavni aparat vlažnom mekom krpom!
3. Nikada ne uronite glavnu jedinicu u vodu ili je stavite pod tekuću vodu.
4. Radi lakšeg čišćenja, brzo isperite pribor nakon upotrebe. Potpuno demontirajte prilog.

5. Ako je vaš pribor obelodanjen hranom (šargarepa, pomorandže itd), istrljajte nežno kuhinjskim ubrusom umočenim u ulje za kuvanje, a zatim čistite na uobičajen način.
6. Savetujemo vam da sečivo podmaete nekim biljnim uljem.

## **OPŠTE**

Za bolje rezultate: molimo vas da se uverite da količina sastojaka u potpunosti prekriva sečivo dok secka čvrstu hranu.



### **OPREZ:**

Maksimalno vreme obrade ne bi trebalo da prelazi 1 minut neprekidne upotrebe. Da biste postigli ispod vremena obrade, koristite aparat sa pulsom i srednjom pauzom od 5 sekundi.



### **OPREZ:**

NEMOJTE UPRAVLJATI JEDINICOM KADA JE PRAZNA.



### **OPREZ:**

NE STAVLJAJTE VRUĆE SASTOJKE U ČINIJU. PRE PRIPREME HRANE DOZVOLITE HRANI DA SE OHLADI NEKOLIKO MINUTA.



### **OPREZ:**

Pre nego što jedete ili servirate mešanu hranu, molimo vas da uvek proverite da li postoje sastojci koji možda nisu adekvatno izblendirani.

## **GARANCIJA I USLUGE**

Ako vam je potrebna usluga ili popravka ili imate bilo kakvu sumnju, možete da komunicirate sa lokalnim korisničkim centrom.

Ako u blizini lokacije ne postoji Centar za klijente, možete da komunicirate sa lokalnim dilerom.



Ovaj simbol znači da u slučaju da želite da odložite proizvod kada se njegov radni vek završi, odnesite ga ovlašćenom otpadnom agensu za selektivno prikupljanje otpadne električne i elektronske opreme (WEEE) Ovaj aparat je u skladu sa Direktivom 2014/35/ EU na niskom naponu, Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnom kompatibilnosti, Direktiva 2011/65 EU o ograničenjima upotrebe određenih opasnih materija u

električnoj i elektronskoj opremi i Direktivi 2009/125/EC na ecodesign zahtevima za energetske proizvode.

## **İLK KULLANIMDAN ÖNCE**

Cihazı ve aksesuarları ilk kez kullanmadan önce tüm ambalajlarının çıkarıldığından emin olun ve gıda ile temas eden parçaları iyice temizleyin.

## **CİHAZINIZIN KULLANILMASI**

### **\*ÖĞÜTME KABİ NASIL KULLANILIR (RESİM 1)**

Öğütme kabı, buğday, mısır, kahve çekirdekleri, Buz küpü ve diğer yiyecekler gibi öğütme için uygundur. Lütfen aşağıdaki adımları takip edin:

1. Yiyecekleri öğütme kabına ekleyin.
2. Conta halkasını bıçak tutucusuna takın.
3. Bıçak tutucuyu taşıma kabına monte edin.
4. Monte edilmiş öğütme kabını ana üniteye takın.
5. Fişi prize takın ve ardından cihazın çalışması için taşıma kabına basmaya devam edin.
6. Yiyecekler iyice işlendikten sonra öğütme kabını serbest bırakın.
7. Fişini çekin ve ardından öğütme kabını ana üniteden çıkarın.



### **DİKKAT:**

1. Bıçak çok keskin! Lütfen dikkatli kullanın!
2. 450 g'dan fazla yiyecekleri işlemek için öğütme kabı kullanmayın!

### **\* TAŞLAMA KABINI TAŞINABİLİR BARDAK OLARAK KULLANIN:**

- Öğütme kabını portatif bir kap olarak kullanabilirsiniz. (RESİM 2)
- Öğütme kabını içme kabı olarak da kullanabilirsiniz. (RESİM 3)

### **\* PORTATİF BARDAK NASIL KULLANILIR: (RESİM 4)**

Portatif bardak, meyve suyu ve smoothie gibi şeyler yapmak için uygundur. Eki kullanmak için lütfen aşağıdaki adımları izleyin:

1. Yiyecekleri portatif bardağa ekleyin.
2. Conta halkasını bıçak tutucusuna takın.
3. Bıçak tutucuyu portatif bardağa monte edin.
4. Monte edilmiş portatif kabı ana üniteye takın.
5. Fişi prize takın ve ardından cihazın çalışmasına izin vermek için portatif bardağa basmaya devam edin.
6. Yiyecekler iyi işlendikten sonra portatif bardağı serbest bırakın.
7. Fişini çekin ve ardından portatif bardağı ana üniteden çıkarın.



### **DİKKAT:**

- Bıçak çok keskin! Lütfen dikkatli kullanın!  
650 ml'den fazla yiyecekleri işlemek için portatif kap kullanmayın!

### **TAŞINABİLİR BARDAK:**

- Portatif bir bardak kullanabilirsiniz. (RESİM 5)
- Portatif bardağı içme bardağı olarak da kullanabilirsiniz. (RESİM 6)

## **TEMİZLEME**

1. Cihazın fişini çekin.
2. Ana cihazı sadece reklamla silinamp yumuşak bez!
3. Ana üniteyi asla suya batırmayın veya akan suyun altına koymayın.
4. Daha kolay temizlik için, kullandıktan sonra aksesuarları hızlı bir şekilde durulayın. Tamamen

- Eki sökün.
- Aksesuarlarınızın rengi yiyeceklerle (havuç, portakal vb.) solmuşsa, ovalayın. Yemeklik yağa batırılmış mutfak havlusu ile nazikçe temizleyin ve ardından her zamanki gibi temizleyin.
  - Bıçağı biraz bitkisel yağ ile yağlamanızı tavsiye ederiz.

## **GENEL**

Daha iyi sonuçlar için: Katı yiyecekleri doğrarken lütfen malzeme miktarının bıçağı tamamen kapladığından emin olun.



### **DİKKAT:**

Maksimum işlem süresi sürekli kullanımda 1 dakikayı geçmemelidir. Aşağıdaki işlem sürelerini elde etmek için cihazı darbeli ve ara 5 saniyelik duraklamalarla kullanın.



### **DİKKAT:**

ÜNİTEYİ BOŞKEN ÇALIŞTIRMAYIN.



### **DİKKAT:**

KASEYE SICAK MALZEMELER KOYMAYIN. YEMEK HAZIRLAMADAN ÖNCE, YIYEKLERİN BİRKAÇ DAKİKA SOĞUMASINI BEKLEYİN.



### **DİKKAT:**

Harmanlanmış yiyecekleri yemeden veya servis etmeden önce, lütfen her zaman yeterince karıştırılmamış olabilecek malzemeleri kontrol edin.

## **GARANTİ VE HİZMETLER**

Servise veya onarıma ihtiyacınız varsa veya herhangi bir şüpheniz varsa, yerel Müşteri Merkezi ile iletişime geçebilirsiniz.

Bulduğunuz yere yakın bir Müşteri Merkezi yoksa, yerel bayinizle iletişim kurabilirsiniz.



Bu sembol, ürünü kullanım ömrü sona erdikten sonra atmak istememeniz durumunda, atık elektrikli ve elektronik ekipmanın (WEEE) seçici olarak toplanması için yetkili bir atık acentesine götüreceğiniz anlamına gelir.

Bu cihaz, Düşük Voltaj ile ilgili 2014/35/EU Direktifi, Elektromanyetik Uyumluluk ile ilgili 2014/30/EU Direktifi, elektrikli ve elektronik

ekipmanlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımına ilişkin kısıtlamalara

ilişkin 2011/65 EU Direktifi ve 2009/125/EC Direktifi ile uyumludur Enerji ile ilgili ürünler için eko tasarım gereklilikleri hakkında.

## **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

Перед первым использованием прибора и принадлежностей убедитесь, что вся упаковка удалена, и тщательно очистите части, контактирующие с пищевыми продуктами.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА**

### **\*КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ШЛИФОВАЛЬНУЮ ЧАШКУ (РИСУНОК 1)**

Чашка для измельчения подходит для измельчения, например, пшеницы, кукурузы, кофейных зерен, кубиков льда и других продуктов питания.

Пожалуйста, следуйте инструкциям:

- A. Добавьте продукты в чашку для измельчения.
- B. Установите уплотнительное кольцо на держатель лезвия.
- B. Установите держатель лезвия на шлифовальную чашку.
- Г. Установите собранную чашку для измельчения на основной блок.
- Д. Подключите вилку, а затем продолжайте нажимать на шлифовальную чашку, чтобы прибор работал.
- Е. Освободите размольный стакан после того, как пища будет хорошо обработана.
- Ж. Отключите его от сети, а затем извлеките размольный стакан из основного блока.



### **ОСТОРОЖНОСТЬ:**

1. Лезвие очень острое! Пожалуйста, обращайтесь с ним осторожно!
2. Не используйте шлифовальную чашку для обработки продуктов весом более 450 г!

### **\* ИСПОЛЬЗУЙТЕ ШЛИФОВАЛЬНУЮ ЧАШКУ В КАЧЕСТВЕ ПОРТАТИВНОЙ ЧАШКИ:**

- Вы можете использовать шлифовальную чашку в качестве портативной чашки. (РИСУНОК 2)
- Вы также можете использовать чашку для измельчения в качестве чашки для питья. (РИСУНОК 3)

### **\* КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПОРТАТИВНОЙ ЧАШКОЙ: (РИСУНОК 4)**

Портативная чашка подходит для приготовления, например, фруктового сока и смузи.

Пожалуйста, следуйте инструкциям по использованию вложения:

- A. Добавьте еду в переносной стаканчик.
- B. Установите уплотнительное кольцо на держатель лезвия.
- B. Соберите держатель лезвия на переносной чашке.
- Г. Установите собранную портативную чашку на основной блок.
- Д. Подключите к сети, а затем продолжайте нажимать на портативную чашку, чтобы прибор работал.
- Е. Отпустите переносную чашку после того, как пища хорошо обработана.
- Ж. Отключите его от сети, а затем извлеките портативную чашку из основного блока.



### **ОСТОРОЖНОСТЬ:**

- Лезвие очень острое! Пожалуйста, обращайтесь с ним осторожно!  
Не используйте портативную чашку для обработки пищи объемом более 650 мл!



**ПЕРЕНОСНАЯ ЧАШКА:**

- Вы можете использовать его в качестве переносной чашки. (РИСУНОК 5)
- Вы также можете использовать портативную чашку в качестве чашки для питья. (РИСУНОК 6)

**ЧИСТКА**

- Отключите прибор от сети.
- Протирайте основной прибор только влажной мягкой тканью!
- Никогда не погружайте основной блок в воду и не ставьте его под проточную воду.
- Для облегчения очистки быстро промойте аксессуары после использования. Полностью демонтируйте навесное оборудование.
- Если ваши аксессуары обесцвечены продуктами питания (морковью, апельсинами и т. д.), потрите Их аккуратно протрите кухонным полотенцем, смоченным в растительном масле, а затем очистите обычным способом.
- Советуем смазать лезвие небольшим количеством растительного масла.

**ОБЩЕЕ**

Для лучшего результата: пожалуйста, убедитесь, что количество ингредиентов полностью покрывает лезвие при измельчении твердой пищи.

**ОСТОРОЖНОСТЬ:**

Максимальное время обработки не должно превышать 1 минуты непрерывного использования. Чтобы сократить время обработки, используйте прибор с импульсами и промежуточными 5-секундными паузами.

**ОСТОРОЖНОСТЬ:**

НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ ПУСТОЕ УСТРОЙСТВО.

**ОСТОРОЖНОСТЬ:**

НЕ КЛАДИТЕ ГОРЯЧИЕ ИНГРЕДИЕНТЫ В МИСКУ. ПЕРЕД ПРИГОТОВЛЕНИЕМ ПИЩИ ДАЙТЕ ПИЩЕ ОСТЫТЬ В ТЕЧЕНИЕ НЕСКОЛЬКИХ МИНУТ.

**ОСТОРОЖНОСТЬ:**

Перед тем, как съесть или подать смешанную еду, всегда проверяйте ингредиенты, которые могли быть неправильно смешаны.

**ГАРАНТИЯ И УСЛУГИ**

Если вам требуется обслуживание или ремонт, или у вас есть какие-либо сомнения, вы можете связаться с местным Центром обслуживания клиентов. Если поблизости от вашего местоположения нет Центра обслуживания клиентов, вы можете связаться с местным дилером.



Этот символ означает, что в случае, если вы хотите утилизировать изделие по истечении срока его службы, отнесите его авторизованному агенту по утилизации отходов электрического и электронного оборудования (WEEE) Этот прибор соответствует Директиве 2014/35/ЕС о низковольтном оборудовании, Директиве 2014/30/ЕС об электромагнитной совместимости, Директиве 2011/65 ЕС об ограничениях использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании и Директиве 2009/125/ЕС О требованиях к экодизайну для энергетических продуктов.



**aiwa<sup>®</sup>**

**SABERU 1000 ATB-1000**  
**220-240V | 50-60Hz | 900W**

---

[www.aiwa-industries.com](http://www.aiwa-industries.com)

AIWA CO., LTD. TOKYO, JAPAN

All Pictures shown are for illustration purpose only.

All Rights Reserved. All other trademarks are property of their respective owners.

All specifications are subject to change without prior notice.

Aiwa Europe S.L., Av. Siglo XXI, 34, ES-08840.

REV. 29/04/2024 V1